

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 3. juni 2021 suliame suliareqqitas-sangortitami

K 106/21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

(eqqartuussissuserisoq Gedion Jeremiassen, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 19. august 2020 (KS-QAA-529-2020).

Piumasaqaatit

Unnerlussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq sakkortusaaffiginnittoqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq pinngitsuutitaanissamik, tamanna pisinnaangippat tulliullugu sakkukillisaaffigineqarnissaq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

Unnerluutigineqartoq aamma ilisimannittut P1, I1 aamma P2 nunatta eqqartuussisuuneqarfianut ilassutitut nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaateqarpoq pisimasoq 1 pillugu unnerluutigineqaatini pisimaneragaasoq imigassamik aalakoornartulimmik imersimanini pissutigalugu eqqaamasaqarfiginagu. P1 tassaavoq aappaata I1-p qatanngutaa. Pisimasoq 2 pillugu

nassuiaavoq, P2 tassaasoq suleqatiginikuusani. P2 aningaasanik atorfiginikuuvaa, taakkua utertillugit. Najugaq unnerluussummi oqaatigineqartoq tassaavoq P2-ip inaa. P2-ip inaanukarpoq immiaarartornissaminnik siunnersuutissaqarluni. P2 siusinnerusukkut oqar-nikuuvoq isiinnarsinnaasut, sunaaffali tikilluaqqusunaatik. Piffimmut takkuttoq alla P2-p nakuuserfigilerpaa. P2-ip unnerluutigineqartoq toqqusassivaa aamma unnerluutigineqartoq iikkamut ajallugu. Quaarsaaqqanermik allanik eqqaamajuminaatsitsivoq.

Unnerluutigineqartup inuttut atukkani pillugit ilassutitut nassuiaavoq, ilaqttani anginerusu-mik initaarnikuusut, iniginikuusaminni meerartik napparsimalertarmat. Taamaammat ilaqt-tani massakut annertuumik aningaaserivimmit attartornikuupput. Pisimasut unnerluusutigi-neqartut pinerisa kingornatigut inuunini allangortinnikuuvaa. Aappaa utoqqaat illuanni su-lisarpog. Taanna sulitillugu nammineq meerartik paarisarpaa. Pineqaatissiissut inissiisarfim-miitinneqarnermik kinguneqartinneqassappat tamanna inuunerminnut sunniuteqassaaq. Meeqqami atorfissaqartippaani.

P1 nassuiaavoq eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatigisimasani unnerluutigineqartup oqaaseqar-nera aanngaajaarniutit pillugit, tassani pineqartoq tassaasoq nukkani. Taamanikkut piffissami unnerluutigineqartumut pitsaasumik attaveqarpoq, kisianni kingorna attaveerussimallutik. Aamma annertunerusumik nukkaminut atassuteqarnikuunngilaq.

I1 pisimasog 1 pillugu nassuiaavoq, nammineq sinitsilluni unnerluutigineqartup itersarsima-gaani. Unnerluutigineqartoq sofamut ingeqatigivaa eqqissillutillu oqaloqatigiipput. P1 iter-poq unnerluutigineqartorlu nipaarsaaqqullugu. Namminerlu P1 oqarfigivaa akuleruteqqunagu unnerluutigineqartoq kamassaarneqartutut misigisimasinnaammat. Naalungiarsuk iterpoq, unnerluutigineqartoq kamalerpoq P1-lu ornillugu. Ilisimannittup naalungiarsuk tiguvaq tor-suusamullu anillalluni. Unnerluutigineqartup P1-mut iliuuserisaani takusatuarivaa tungaanut saapilooraa. Takusaqanngilaq unnerluutigineqartup P1 attorneraa.

P2 pisimasog 2 pillugu nassuiaavoq, perulluliortoqalersimasog nammineq natermut uppilluni. Eqqaamanngilaa perulluliorneq qanoq aallartinnersoq. Unnerluutigineqartup ilisimannittoq toqqusasseqqavaa minutsip affaata missaani. Ilisimannittoq anersaartorsinnaannginnami tamanna malugitinniarpaa nateq kasuttarlugu. Ilisimannittup unnerluutigineqartoq aggersar-nikuunngilaa aamma ilagisai. Ingerlaqquvai. Annersagaqanngilaq aamma qungaser-sisaqanngilaq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfianut uppernarsaasiisoqareerneratigut, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata isumaqatigivai tunngavilersuutit eqqartuussisoqarfimmit

oqaatigineqarsimasut, tassa U pisuusoq unioqqutitsinmut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 pisimasuni 1 aamma 2-mi eqqartuussisoqarfiup annertussusiannik oqaatiginninneratut.

Pinerluutigineqartup pissusianik aamma annertussusianik ataatsimut nalilersuereernermi, tassunga ilanngunneqarlutik ajoqusiinerit annertuut, pisimasoq 1-mi P1-ip nakuuserfiginera kingunerisai, aamma pisimasoq 2-mi nakuusernerup ilagimmagu toqqusassiineq, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata qaffaavigivaa – naak unnerluutigineqartoq pitsaasumik inuttut atugaqaraluartoq – pineqaatissiissut sivilissusilerneqarpoq qaammatinut pingasunut, inatsinik unioqqutitsinerup peqqarniissusia isiginiarneqarluni tamanna utaqqisitanngortinneqarsinnaanngimmat.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit isumaqatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup aalajangigaa ajoquserneqarnikkut anniaateqarnermi ajunngitsorsiassanut atatillugu.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortippaa imatut allannguuserlugu, pineqaatissiissutip sivilissusilerneqarnera qaffanneqarpoq qaammatini pingasuni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Aningaasat ajunngitsorsiassat ernialersorneqassapput taarsiissuteqarnissamat akisussasuseqarnermik inatsimmi § 16 naapertorlugu.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiani suliamut aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akileneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 3. juni 2021 i ankesag

K 106/21

Anklagemyndigheden

mod

T

(advokat Gedion Jeremiassen, beskikket)

Qaasuitsoq Kredsret har afsagt dom i 1. instans den 19. august 2020 (KS-QAA-529-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpeelse.

T har påstået frifindelse, subsidiært formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

Tiltalte og vidnerne F1, V1 og F2 har afgivet supplerende forklaringer for landsretten.

Tiltalte har supplerende forklaret, at han, da det, han er tiltalt for i forhold 1, skulle være fundet sted, ikke kan huske noget pga. alkoholindtag. F1 er søster til hans kæreste V1. Han har vedrørende forhold 2 forklaret, at F2 er hans tidligere kollega. Han havde lånt penge af F2, som han tilbagebetalte. Den adresse, der omtalt i tiltalen, er F2s. Han kom til F2s bopæl fordi han ville foreslå, at de skulle drikke en øl. F2 havde tidligere sagt, at de bare kunne gå ind, men det viste sig, at de ikke var velkomne. F2 blev voldelig over for en anden, der kom til stedet. F2 tog derefter et hårdt kvælertag på tiltalte og skubbede tiltalte ind i en væg. Han har vanskeligt ved at huske yderligere, fordi han var chokeret.

Tiltalte har vedrørende sine personlige forhold supplerende forklaret, at hans familie har fået en større lejlighed, da deres barn blev syg af at bo i den lejlighed, de boede i tidligere. Hans familie har derfor nu et endnu større lån i banken. Han har ændret sit liv siden, de episoder, som tiltalen drejer sig om, fandt sted. Hans kæreste arbejder på et alderdomshjem. Han passer deres barn, når hun er på arbejde. Hvis foranstaltningen medfører afsoning i anstalten, vil det påvirke deres liv. Hans barn har brug for ham.

F1 har forklaret, at det, hun i kredsretten forklarede angående tiltaltes udtalelser om euforiserende stoffer, var rettet mod hendes lillesøster. Hun havde på daværende tidspunkt et godt forhold til tiltalte, men efterfølgende har de ikke haft kontakt. Hun har heller ikke haft ret meget kontakt med sin lillesøster.

V1 har vedrørende forhold 1 forklaret, at hun sov, da tiltalte vækkede hende. Hun satte sig på sofaen sammen med tiltalte, og de talte sammen stille og roligt. F1 vågnede og tyssede på tiltalte. Hun sagde til F1, at hun ikke skulle blande sig af hensyn til, at tiltalte kunne føle sig provokeret. Spædbarnet vågnede, og tiltalte blev vred og gik hen mod F1. Vidnet tog

spædbarnet og gik ud i gangen. Det eneste, hun så tiltalte gøre ved F1, var, at han for frem mod hende. Hun så ikke, om tiltalte rørte F1.

F2 har vedrørende forhold 2 forklaret, at der opstod noget tumult, hvorved han endte på gulvet. Han kan ikke huske, hvordan tumulten opstod. Tiltalte tog halsgreb på vidnet i et halvt minut. Vidnet kunne ikke få vejret og forsøgte at signalere dette ved at banke i gulvet. Vidnet havde ikke inviteret tiltalte og dem, der kom, sammen med tiltalte. Han bad dem gå. Han slog ikke nogen og tog ikke halsgreb på nogen.

Landsrettens begrundelse og resultat

Også efter bevisførelsen for landsretten, tiltræder landsretten af de grunde, som kredsretten har anført, at T er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 i forhold 1 og forhold 2 i det af kredsretten anførte omfang.

Efter en samlet vurdering af kriminalitetens karakter og omfang, herunder de betydelige skader, som volden medførte for F1 i forhold 1, og at en del af volden i forhold 2 bestod af kvælertag, forhøjer landsretten – uanset tiltaltes gode personlige forhold – den udmålte foranstaltning til anbringelse i anstalt i 3 måneder, der under hensyn til lovovertrædelseernes grovhed ikke kan gøres betinget.

Landsretten tiltræder kredsrettens afgørelse om svie og smerte.

THI KENDES FOR RET:

Landsretten stadfæster kredsrettens dom med den ændring, at den udmålte foranstaltning forhøjes til anstaltsanbringelse i 3 måneder.

Godtgørelsesbeløbet forrentes efter erstatningsansvarslovens § 16.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for landsretten.

Jakob Julskjær

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 19. august 2020

Eqqaartuussiviup no. 529/2020
Politiit no. 5509-97431-00122-20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1970

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 18. marts 2020.
Illassutitut unnerluussissut pisimasoq 2-mut tunngasoq tiguneqarpoq ulloq 10. august 2020

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:
Pisimasoq 1.

Pinerluttulerinermut inatsit § 88 annersaaneq

ulloq 29. januar 2020 nalunaaqutaq 03.00-04.00 najukkami Nalunnguarfik [...], [...] 3950 Aasiaat, tigupiloorsimallugu pinerlineqartoq P1 talia talerpiq, kiisalu tinnigivigisimallugu P1 aammalu marlunnik ikinnerunngittunik P1 tillussimallugu kiinaatigut talerpiup tungaani, isaata eqqaani, kamipaqarluni isimmissimallugu ataatsimik ikinnerunngitsumik niuata talerpernermi, kingunerisimavaa P1 isaata talerpiup eqqaani aammik katersuunneqalersillugu, kiisali isaata talerperneq aattaqalersillugu, aammikkatersuunneqalersillugu talia talerperleq, aammalu niuata talerperleq aammik katersuunneqalersillugu 20 x 10 cm angitigisumik.

Pisimasoq 2.

Pinerluttulerinermut inatsit 88 annersaaneq

Ulloq 19. juli 2019 nalunaaqutaq 2200 aammalu 2300 akornanni najukkami Sannerut [...], tooqusassisimalugu P2, kiisalu P2 natermut igissimallugu, taamaasilluni P2 qaasiortumik kimillan-eqalersillugu qarluuata talerpiup tungaani.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Pingaarnertut unnerluussutinni 13. marts 2020-imeersumi piumasarineqartoq atorunnaarsinneqarpoq. Pingaarnertut unnerluussummi aammalu matumani ilassutitut unnerluussummi inatsisinik unioqqutitsinerit taaneqartut aallaavigalugit, unnerluussisussaataasut piumasaraat ima pineqaatissi-isoqassasoq:

1. Ulluni 60-ini inissiisarfimmiittussanngortitsineq.
2. Pinerlineqartumiit P1 (forhold 1) kiisalu P2 taarsiisoqarnissaa sillimaffigineqassooq.

U pisimasoq 1-imi pisuunerluni pinngitsuunerluniluunniit oqaatigisinnaanngilaa.

U pisimasoq 2-imi pisuunnginnerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq immikkoortoq 1-mut pinngitsuutinneqarnissamik, taamaalilluni pineqaatissi-issut aaliagerneqassasoq ulluni 30-ni eqqartuunneqarsimasunut

inissiisarfimmiittussanngortitsinermik pineqaatissiisoqassasoq, naammassineqarnissaalu kinguartineqassasoq ukiumi ataatsimik misilinneqarfimmi inatsisinik unioqqutitseqqinngippat pineqaatissiisut atorunnaassasoq.

Unnerluussisussaataitaasut P1 sinnerlugu piumasaaqateqarput U aningaasartalerneqannngitsunik taarsiissasoq.

U taarsiisussaataitanerminut akuersivoq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P1, I1, P2 aammalu I2 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 19. august 2020.

P1, I1, P2 aamma I2 nassuiaateqarput ulloq 19. august 2020.

Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi ulloq 19. august 2020-meersumi allaqqapput.

Allagartat uppernarsaatit

Immikkoortoq 1, ilanngussaq E-1, politiinut uppernarsaasiissuut P1-mut tunngasoq ulloq 30. januar 2020-meersaq, tassannga ersilluni:

punkt 5:

”merianngusimavoq ullaarlu kingullerpaakkut meriarsimalluni. Tulliimigut talerpillikkut niaqorluppoq.

Mannakkut isiginnissinnaanera akornuteqanniglaq.

Alleqqumi talerpiata tungaani annerisaqarpoq. Kigutaanik aalaannartoqalersimanniglaq.

Misissuinermi:

Isaa talerpilleq aappaluppoq/tunguusaalluni aassialersornera isaa kaajallallugu. Annertuumik talerpiata tungaatigut aassialersorneqarsimavoq. Aalatissinnaanera ajunngilaq qaamasumut ajunngitsumik pissuseqarpoq.

Isiginiarnini ajoquteqannginnerarparaa. Kiinaata saanginik napsiqarsimannigilaq.

Aappaluttoq taartuk/tunguusaq aassialersorneq nutaaq assammik tiguneqarsimanersumeersaq taliani talerpillermi pingasunik. Aassialersorneq taliata saamerliup illumut sammisortaani. Aassialersorne-rit minnerit qalipaasersimarpiannngitsut assaataani illugiinni.

Kanaava talerpillermi atasumik aassialersorneq qasertinneq/tungujortinneq 20 x 10 cm-ip missaanik annertutigisoq.

Qiavoq.

Assit nalunaarsuiffimmut ilineqarput.”

Punkt 10a: ”qaangiuttussamik ajoquserneq, ullunili sulisinnaassuseqassanngilaq.”

Immikkoortoq 1, ilanngussaq F-1, pinerlineqartumit assit, eqqartuussivimmut takutinneqarput.

Immikkoortoq 1, ilanngussaq F-2, taarsiiffigitinnissamut qinnuteqaat, ersersinneqarluni P1-ip pinerlunneq pisimanerarsimagaa ulloq 29. januar 2020 nal. 03.50 aamma U ajoqusiiuusimasooq. P1 sulisimannigilaq 29. januar 2020-miit 13. februar 2020-mut. Sulinikkut isertitassaraluanik anaasaqarsimavoq. Qinnuteqaannut ilanngunneqarsimapput akissarsiat allagartaat marluk, siullermit ersersinneqarluni kr. 4.318,69-it nalinginnaasumik akissarsianut assersuutaasut aappanilu nakuusernerup kingunitsianngua akissarsiat.

Immikkoortoq 2, ilanngussaq *E-1*, politiinut uppersaasiissuut P2-imut tunngasoq ulloq 19. juli 2019-meersoq, tassannga ersilluni:

Immikkoortoq 5: ”Qallup talerperliup qulaani kilerneq qarsupittoq. Ikeq eqqiarneqarpoq maanngaani-illu allamik pisariartitsisoqanngilaq.”

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq Nuummi lastbilertutut aaliagersimasumik suliffeqarpoq. Nukangasumik meeraqarpoq. Nuummi 46-mi najugaqarpoq, suliffiata attartugaa. Inigisaminnut ineqqamut 3.000 kr.-ningajannik akiliisarput, ullut 14-nut akissarsisarpoq suliassaqaannaavikkami 80 tiimit qaangertarpei. Inissaat apeqqutaalluni aappaa nuummukartussaavoq, kisianni Nuummi inissaq ajornartorujuuvoq.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisussaataitasut piumasaqaatigaat immikkoortuni marlunni pisuutitsisoqassasoq, taamaalilluni ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinermik pineqaatissiisummik piumasaqaateqarlutik.

Immikkoortoq siullermi pinerlineqartup ersarissumik nassuiaanera tunngavigalugu pisuutitsisoqassasoq, aammalu nakuusernerup unnuakkut sinittunut iserluni pisimanera, kiisalu pinerlineqartoq unnerluussap nipiliorneranik inerterisoq unnerluussap killissaq qaangerlugu iliorfiginninnissamut pisusaanngikkaluarluni nakuuserfigisimammagu.

Immikkoortut aappaanni ilisimannittup nassuiaataa tunngavigalugu pisuutitsisoqassasoq. Unnerluussaq nassuiaavoq nammineq saassunneqarsimalluni, tamannali ilisimannittut nassuiaataannit arlalinnit akerlilerneqarpoq.

Illersuisoq U-ip immikkoortoq siullermik pinngitsuutinneqarnissaanut piumasaqaamminnut tapersitigaa, nakuuserneq pisimasoq apparit oqaloqatiginneranni unnerluussap saassunneqarluni immi- nut illersorneranit. Pinerlineqartoq arlaleriarluni qatanngumminit arnamit unitsinniarneqartarsimagaluarpoq, kisianni unikkumannigimmat unnerluussaq imminut illersorniarluni taamatut iliortariaqarsimavoq. Immikkortoq siullermi pinngitsuutitsinissamut tunngavigineqarpoq imminut illersorneq Pinerluttulerinermi inatsimmi § 9, imm. 2. Saassussineq timikkut saassunneqarnerunani, tannikkut saassunneqarneruvoq, taamaalilluni unnerluussaq allatut ajornartumik illersorniarluni taamatut iliortariaqarsimalluni.

Immikkoortut aappaannut pisuunermut tunngasoq eqqartuussivimmit aaliagiiffigineqassooq.

Taamaalilluni illersuisumit piumasaqaatigineqarpoq, siullertut pineqaatissiissut aaliagerneqassasoq mianersoqqusummik nalunaarfigineqarnermik, tamannali pisinnaanngippat Pinerluttulerinermi inatsimmi § 129 naapertorlugu ulluni 30-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinermik pineqaatissiisoqassasoq, naammassineqarnissaa kinguartinneqassasoq ukiumi ataatsimik misilinneqarfimmi pineqartoq inatsisinik unioqqutitseqqinngippat pineqaatissiissut atorunnaassasoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Imm. 1,

Unnerluussap pisoq eqqaamasarfiginnginnamiuk nassuersinnaananilu pisuunnginnerarsinnaanngilaq.

Ilisimannittup pinerlineqartup nassuiaataa ersarippoq uppersartutullu nalilerneqarluni. Taamaattumik nassuiaat assinit nakorsallu uppersaasiaanit naammaginartumik taparserneqarmat, taamaattumik

uppernarsineqarpoq unnerluussap Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 unioqquutissimagaa, 29. januar 2020 unnuakkut P1 isaatigut talerpillikkut marloriarluni tillukkamiuk, taliisigut tigorulooramiuk aammalu kanaavatigut talerpillikkut kamippaqarluni isimmikkamiuk, taamaalilluni anniarisaqarlunilu arlalinnik tilluusaqalersillugu.

Illersuisup tunngavilersuutaa, Pinerluttulerinermi inatsimmi § 9, imm. 2 naapertorlugu unnerluussap imminut illersorniarluni inatsisinik unioqquutitsisariaqarsimanera, naliliinermi tunngavigineqarsinnaangilaq, imminut illersornertut taaneqartoq killissaq qaangerlugu iliuuserineqarmat.

Imm. 2,

Unnerluussaq pisuunnginnerarpoq, nassuiaalluni P2 siulliulluni saassussisoq.

P2 nassuiaavoq, U qaaqquneqarani allamik ilaqarluni isersimasoq aneqqusaagamilu siulliulluni saassussisimasoq, taamaalilluni P2 natermut uppitillugu tunuaniillu qungasersillugu. Nassuiaat taanna ilisimannittumit I2-imit taperserineqarpoq, taassuma nassuiaatigamiuk isersimalluni unnerluussap P2 tunuaniit qungasersisimagaa, aammalu nammineq U peertissimallugu.

Ilisimannittut nassuiaataat uppernartutut nalilerneqarput, aammalu tamanna nakorsap uppernarsaasiussaaniit taperserineqarmat, uppernarsineqarpoq U-ip Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 unioqquutissimagaa, P2 natermut uppitissimagaa aammalu tunuaniit qungasersisimagaa.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip 88 – nakuuserenq - pillugu aalajangersaaganik unioqquutitsinermit pineqaatissiissut aallaaviummik tassaasarpoq eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiisummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq nakuusernemi pisimasuni immikkoortuni marlunni U pisuutinneqarmat. Tamatuma saniatigut pineqaatissiisummut annikillisaataasinnaasunik saqqummiussisoqanngilaq, taamaattumik pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi § 88, aamma 146 malillugit, taamaattumillu pineqaatissiissut aaliagerneqarluni ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Taarsiissutissat pillugit

Immikkoortoq 1-mi pinerlineqartoq P1 taarsiiffigitinnissamik qinnuteqarsimavoq. P1 uppernarsaavoq ulluni 29. januar-imiik 13. februar 2020-mut sulisimanani aammalu ulluni taakkunani sulinissaraluani annaasaqaatigisimallugit. Taarsiisussaataitanermut inatsimmi § 2 naapertorlugu U P1-imut taarsiisussanngortinneqarpoq ulluni 15-ni anniarneranut ullormut 210 kr.-nik, taamaalilluni katillugit 3.150 kr. taarsissuai.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq.

U P1-imut anniarnernanut akiliissooq 3.150 kr.-nik.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Elisabeth Kruse
Eqqartuussisoq

DOM

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret Aasiaat den 19. august 2020

Rettens nr. 529/2020
Politiets nr. 5509-97431-00122-20

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1970

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 18. marts 2020.
Tillægsanklageskrift vedrørende forhold er modtaget den 10. august 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:
Forhold 1.

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 29. januar 2020 mellem kl. 03.00-04.00 på adressen Nalunnguafik [...], [...] i Aasiaat at have taget hårdt fat i forurettede F1 højre arm, hvorefter han sprang over F1 og tildelte F1 ikke under 2 knytnæveslag i højre side af ansigtet ved øjet og iført støvler sparkede F1 ikke under 1 gang på hendes højre skinneben, hvorved F1 pådrog sig hudblødning omkring højre øje, blødning i højre øje, hudblødninger på højre overarm og en hudblødning på højre skinneben målt ca. 20 x 10 cm.

Forhold 2.

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 19. juli 2019 i tidsrummet mellem kl. 22.00 og 23.00 på adresse Sannerut [...] i Aasiaat, at have taget kvælertag på F2, hvorefter han smidt F2 på gulvet, hvorved F2 pådrog sig overfladisk flænge over højre øjenbryn.

Påstande

Påstanden i hovedanklageskrift af 13. marts 2020 ophæves.

For de af hovedanklageskrift anført forhold og de af nærværende tillægsanklageskrift omfattede loveovertrædelser, nedlægger anklagemyndigheden påstand om:

1. Anbringelse i anstalt i 60 dage.
2. Der tages forbehold for påstand om erstatning på vegne af F1 (forhold 1) og F2 (forhold 2).

T kunne ikke erkende eller nægte sig skyldig vedr. forhold 1.
T har nægtet sig skyldig vedr. forhold 2.

T har fremsat påstand om frifindelse for forhold 1, således at foranstaltningen fastsættes til 30 dages betinget anbringelse i anstalt, og at prøvetiden fastsættes til 1 år.

Anklagemyndigheden har på vegne F1 påstået, at T skal betale erstatning uden fast beløb.

T har anerkendt erstatningspligten.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F1, V1, F2 og V2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 19. august 2020.

F1, V1, F2 og V2 har afgivet forklaring den 19. august 2020.

Forklaringerne er refereret i retsbogen af den 19. august 2020.

Dokumenter

Forhold 1, bilag E-1, politiattest vedr. F1 af den 30. januar 2020, hvoraf fremgår af:
punkt 5:

”Har haft kvalme og opkast senest i morges. Har hovedpine i højre tinding.

Ingen synsforstyrrelser aktuelt.

Ondt i overkæbe højre side. Ingen løshed af tænder.

Obj:

Højre øje rød/lilla frisk hudblødning om øjet. Udtalt blødning i højre øje. Normal bevægelighed og reaktion på lys. Angiver ingen synsforstyrrelse. Ingen mærkbare brud i ansigtskellettet.

Mørkerøde/lilla friske hudblødninger sv.t. håndsgreb på højre overarm 3 steder. Hudblødning på ve overarms inderside. Mindre hudblødninger af blegere farve på begge underarme.

Højre skinneben sammenflydende grå/blå hudblødninger ca 2 x 10 cm

Grædende.

Billeder lægges i journalen.”

Punkt 10a: ”forbigående mén der vil føre til arbejdsudygtighed i periode på dage.”

Forhold 1, bilag F-1, fotos af forurettede, blev forevist retten.

Forhold 1, bilag F-2, ansøgning om erstatningskrav, hvoraf fremgår F1 har anført at forbrydelsen var sket den 29. januar 2020 kl. 03.50 og at T var skadevolder. F1 har haft sygedage fra den 29. januar 2020 til den 13. februar 2020. Hun har lidt et tab af arbejdsfortjeneste. Ansøgningen var bilagt med 2 lønsedler, hvoraf den første på i alt 4.318,69 kr. skulle være et eksempel på normal lønudbetaling og den anden viser den løn, der blev udbetalt lige efter voldsepisoden.

Forhold 2 bilag E-1, politiattest vedr. F2 af den 19. juli 2019, hvoraf fremgår:

Punkt 5: ”Overfladisk flænge over højre øjenbryn. Såret vaskes og der er ikke behov for yderligere herfra.”

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at han har et fast arbejde som chauffør i Nuuk. Han har små børn. I Nuuk bor han i nr. 46 gennem sit arbejde. Han betaler næsten 3.000 kr. for værelset. Han får 14 dages løn. Han arbejder over 80 timer, når der er godt med arbejde. Hans samlever har planer om at tage til Nuuk, men det kommer an på deres boligsituation. Det er dog meget svært at finde en bolig i Nuuk.

Parternes synspunkter

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om, at tiltalte skal findes skyldig i begge forhold, og at han idømmes anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage.

Med hensyn til forhold 1 har anklagemyndigheden til støtte for deres påstand anført, at tiltalte skal findes skyldig på baggrund af forurettedes utvetydige forklaring, ligesom der skal lægges vægt på, at voldsudøvelsen var sket efter tiltalte var kommet ind i huset, mens beboerne lå og sov, hvorefter tiltalte havde overskredet sine grænser og udøvet vold mod forurettede, som forsøgte at dæmpe tiltalte, som larmede.

I forhold 2 skal han findes skyldig på baggrund af vidnets forklaring. Tiltalte har forklaret, at han blev angrebet, men dette blev modsagt af flere vidneforklaringer.

Forsvareren har til støtte for sin påstand om at T skal frifindes i forhold 1, anført, at voldsudøvelsen var sket i forsvar, da tiltalte blev angrebet under sin parsamtale. Forurettedes søster havde flere gange forsøgt at stoppe forurettede, men da hun ikke ville stoppe havde tiltalte, for at forsvare sig selv, set sig nødsaget til at gøre som anført. Påstanden om frifindelse sker med henvisning til nørdværgebestemmelsen i Kriminallovens § 9, stk. 2. Angrebet var ikke fysisk, men psykisk, således havde tiltalte set sig nødsaget til at forsvare sig selv og gøre som anført.

Med hensyn til forhold 2 skal skyldspørgsmålet afgøres af retten.

Forsvareren nedlagde principalt påstand om, at foranstaltningen fastsættes som en advarsel, subsidiært 30 dages anstaltsanbringelse, jf. kriminallovens § 129, som udsættes og bortfalder efter 1 års prøvetid, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Forhold 1,

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig i forholdet under henvisning til manglende hukommelse.

Forurettede har afgivet en utvetydig vidneforklaring, som findes troværdig. Hendes forklaring understøttes af de fremlagte fotos og politiattest, hvorfor det findes bevist, at tiltalte har gjort sig skyldig i overtrædelse af Kriminallovens § 88, ved den 29. januar 2020 om natten at have tildelt F1 2 knytnæveslag på højre øje, at have taget hårdt fat i armene og iført støvler sparkede hende på højre skinneben, hvorved hun pådrog sig smerter og flere blå mærker.

Forsvarerens påstand om nødværge, jf. Kriminallovens § 9, stk. 2, tilsidesættes af retten, idet det påståede nødværge går ud over grænserne for lovligt nødværge.

Forhold 2,

Tiltalte har nægtet sig skyldig og har forklaret, at F2 var den, der angreb ham først.

F2 har forklaret, T var dukket op sammen med en anden uden at være inviteret og at han blev bedt om at gå, hvorefter han angreb F2, som han smed omkuld på gulvet og tog et halsgreb på ham bagfra. Denne forklaring understøttes af vidnet V2, som forklarede, at da han kom ind havde tiltalte taget halsgreb på F2 bagfra samt at det var ham selv, der fjernede T.

Vidneforklaringerne findes at være troværdige, og understøttes af politiattesten. Det findes derfor bevist, at T har gjort sig skyldig i overtrædelse af Kriminallovens § 88, ved at have smidt F2 på gulvet og taget halsgreb på ham bagfra.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold - som udgangspunkt som anstaltsanbringelse.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at T er fundet skyldig i 2 voldsforhold. Derudover er der ikke fremlagt nogen formildende omstændigheder i sagen, hvorfor foranstaltningen fastsættes til 60 dages anstaltsanbringelse, jf. kriminallovens § 146.

Om erstatning

Forurettede i forhold 1, F1, har anmodet om erstatning. F1 har erklæret, at hun har været sygemeldt i perioden fra den 29. januar til den 13. februar 2020 og at hun har mistet arbejdsindtægt i disse dage. I medfør af erstatningslovens § 2 tilpligtes T til at betale erstatning til F1 for svie og smerte i 15 dage med 210 kr. pr. dag, i alt 3.150,- kr.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 60 dage.

T skal til F1 betale 3.150 kr. for smerte og svie.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Kruse
kredsdommer

Den 19. august 2020 kl. 13.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i Aasiaat Sømandshjemmet konference lokalet
kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen.
[...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 529/2020
 Politiets nr. 5509-97431-00122-20

Anklagemyndigheden
 mod
 T
 cpr-nummer [...] 1970

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at
 Vedr. forhold 1,

Pisimasoq eqqaamasaqarfiginngilaa, unnuk taanna imerpallaarsimagami. Meeraqarfiata I1-p qatanngutaa P1 Nalunnguarfik [...], [...] -mi najugaqarpoq. Tassani isersimanini eqqaamasaqarfiginngilaa, aamma siuliani sumiissimanerluni eqqaamarpianngilaa. Imerpoq illoqarfimmi sumiiffinni assigiinngittuni.

Dansk:

Han kan ikke huske noget om forholdet, idet han havde drukket for meget den pågældende aften. F1, som er søster til hans barns mor, V1, bor på adressen Nalunnguarfik [...], [...]. Han kan ikke huske noget om sit ophold der, ligesom han ikke rigtig kan huske noget om, hvor han havde været forud for det. Han drak forskellige steder i byen.

Vedr. forhold 2,

P1-ip nammineerluni siulliulluni saassuppa. Gangimi utaqqqoriarlugu qungasiatigut tiguaa. U qungatsimigut aappalunnersaqarnikuuvoq. Eqqaamaniakkani malillugit aningaasat atornikuusai 200 kr. U-ip isumaluutigerpasippai. Taakku kingorna utertinnikuuai. Taamatut pineqararami qanoq qisuariarnerluni aperineqarami, tamanna akerusunngilaa. P2 amaarpog, aamma U amaarpog. X1 pisumik takunnittuuvoq, aamma allanik isersimasogarpog. Allanik akuleruttoqarnersoq U-ip eqqaamanngilaa. Qungasiani aappillerneq Najaarannguup takuaa.

Dansk:

Det var F2, som angreb ham først. Han bad ham om at vente ude i gangen, hvorefter han tog ham om halsen. T har haft et rødt mærke på halsen. Som han husker det, så det ud F2 var sur over de 200 kr., som han havde lånt. Han har efterfølgende tilbagebetalt beløbet. Adspurgt hvordan han reagerede på angrebet, ønskede han ikke at besvare spørgsmålet. F2 og T var begge berusede. X1 så hændelsen og der var også andre til stede. T kan ikke huske, om andre blandede sig. V1 har set det røde mærke på hans hals.

[...]

P1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at
 Vedr. forhold 1,

Unnuakkut iteriartuaarpog nipimik qaffakkiartuuaartoqartoq. Iterluni paasivaa U angajualu I1 oqaluuttut. Iterami U oqarfigaa unnuaannaamat soormi I1 ullaakkut oqaloqatigippagu. U-p nillialluni nipageqqummani nipagerpoq. U pingaluttuinnarmat oqarfigaa unnuaannaasog, matuersaallu tunniukkiartugaa ullaakkut tunniukkiartoqqullugu. U-p nipageqqummani nipageqqippog. U-p nillialluni nipagersarmani akuleruteqqinngilaq.

Piffissaq siviisuutut misinnarpoq, immaqa sivikittuaraagaluarpoq. Kingunitsianngua U oqalulerpoq P1 akulerullugu I1 siorasaarlugu. I1 siorasaarpaa P1 ikiaroorartumut misissorteqqullugu, taavalu P1-p misissortinnera ikiaroorartumik akoqajallappat I1 meeqqamik arsaarniarlugu. I1-p akuleruffigaa ataasinnuamilluunniit nammineq atuisuunini nukkaminut attuumassuteqanngimmat. Taava U-p nerrivik tukerpaa sofamut ulikartillugu. Aniartuutigaluni errorsiviup stikkontaktia kipivaa. Aamma nillartaartitsivik qamippaa, nammineq pigigamiuk allanik atorpeqassanngimmat. Aniartuutigaluni

oqarfigai sooq tusarnaartuinnarlutik akisinnaanginnersut. P1-p akivaa uffa oqaluuteqqunanilu sooq akisinnaangittutut isigissaneraatik. Taava P1 sinittarfimmiittoq U-p ornippaa, isaatigullu tilluppaa. Isaa ingerlaannaq pullalerpoq. P1-p eqqaamasai malillugit marloriarluni tillunneqarpoq. I1-p panini tigummivaa ineralalunilu. P1 tassani tupaqqavoq, oqaasiilu aniaannalerlutik suungaluarnersunik oqaluppoq. Kingunitsiannua U anivoq.

Aqaguani P1 nakorsiarpoq aamma politiinut tunniussiartorpoq.

Ajoquserneranit assit takutinneqarmata, ilisimannittoq nassuiaavoq tilluusat talimigut tiguneqarnermineersut aammalu tukertinnermineersut. U kameqarpoq sikkerhedssko-nik.

P1-p pisoq ulluinnarni eqqarsaatigineq ajorpaa ingerlaannaq puiorniapallappaa, siornatigut sakkortuumik allamik misigisaqarnikuugami. Aattaavissuaq misigaa U-miik pineqarluni, allaat ersigilernikuuaa assut sillimmartaartarluni. I1-p U-llu aappariinnerliorput P1 akulerunnianggikkaluarpoq, kisianni unnuaannaq matuersaat tunniunneqariartorsinnaangilaq. Unnuuaannaq iserneq akornutissaqartingilaa, kisianni apeqqusernartippaa matuersaat tunniukkiartorlugu unnuaannaq isertoq uffa inuit sinittut. Taakku paniat ataatsimik ukiulik P1-lu isersimapput. U I1-p inerterpaa, aamma unippoq P1-p kiinaa pullalermat. Taava U aniartorpoq. Kingorna U takunngilaa. P1 taarsiiffigineqarnissamik qinnuteqarpoq, taamani Spar-imi Sioraleeqqami sulivoq. Ullut 14 sinnilaarlugit tiimiminik annaasaqarpoq, isimi aaqqinnissaata tungaanut sulinnginnami. Politeeqarfimmut akissarsiami allagartai ilanngullugit tunniunnikuuai. Aningaasarsiarisartagai ullut 14-nut 4.000 kr. missaaniikkajuttarput. Naliginnaasumik ullut 14-nut 63,5 timeqartarpoq, nakuuserfigineqarnermi kingornali taamaallaat 14 timeqarpoq. Kissaatigaa isertitassaraluami annaasaqaatimi taarsiissutigineqarnissaat.

Dansk:

Om natten vågnede hun ved, at nogen talte højere og højere. Hun konstaterede, at T og hendes storesøster, V1, talte sammen. Hun sagde til T, om det ikke var bedre, at han talte med V1 næste morgen. Hun tav, da T råbende bad hende om at tie stille. Da T blev voldsommere sagde hun til ham, at det var midt om natten og at han skulle komme med den nøgle, som han kom for at aflevere, næste morgen. Hun tav igen, da T bad hende om at tie stille. Hun blandede sig ikke igen, da T råbende bad hende om at tie stille.

Det følte som om der gik lang tid, selvom det måske varede i kort tid. Lidt efter inkluderede T P1 og truede V1 med at hun skulle få F1 undersøgt for euforiserende stoffer og hvis undersøgelsen viste det mindste tegn på euforiserende stoffer, ville han fratage V1 børnene. F1 blandede sig og sagde, at hendes brug af euforiserende stoffer på ingen måde vedrørte hendes lillesøster. Så sparkede T til bordet, som rullede mod sofaen. På vej ud skar han vaskemaskinens ledning over. Han slukkede også for køleskabet, fordi det var hans og ingen skulle bruge det. På vej ud sagde han til dem, hvorfor de bare var passive og om de ikke kunne svare. F1 svarede, hvorfor han skulle se dem som nogen, der ikke kunne svare, når han ikke ville have, at de talte med ham. F1 befandt sig på sengen og T gik hen til hende og tildelte hende knytnæveslag på øjet. Øjet begyndte straks at hæve. Så vidt F1 husker, fik hun tildelt 2 knytnæveslag. V1 bar sin datter på armen, mens hun beroligede T. F1 var i chok og ordene flød bare ud af hendes mund. Hun ved ikke, hvad hun sagde. T forlod stedet lidt efter.

Dagen efter konsulterede F1 lægen og indgav en anmeldelse.

Forevist fotos af sine skader, forklarede vidnet, at mærkerne stammede fra taget på hendes arm samt fra det tramp, hun blev udsat for. T var iført sikkerhedssko.

Til daglig tænker F1 ikke på hændelsen. Hun skyndte sig bare at glemme det, idet hun har oplevet noget voldsomt før. Det var første gang, T udsatte hende for dette. Hun er blevet bange for ham og hun er anspændt overfor ham. Det går dårligt med V1s og Ts forhold. F1 ville ikke blande sig, men det kan ikke passe, at man kommer midt om natten for at aflevere en nøgle. Der er intet til hinder for, at nogen dukker op om natten, men hun var betænkelig ved, at han kom midt om natten for at aflevere en nøgle, mens folk lå og sov. Parrets 1-årige datter og F1 var også til stede. V1 beroligede T og han stoppede også, da F1s ansigt begyndte at hæve. Så forlod T stedet. Hun så ikke T igen efterfølgende. F1 vil gerne have erstatning. Hun var ansat på Spar Sioraleeraq på daværende tidspunkt og hun mistede lidt over 14 dages arbejdsindtægt, idet hun blev hjemme på grund af øjet. Hun har afleveret sine lønsedler til politiet. Hun fik ca. 4.000 kr. udbetalt hver 14. dag. Hun havde typisk 63,5 timer hver

14. dag, men hun arbejdede kun i 14 timer efter voldsudøvelsen. Hun ønsker, at der udbetales en erstatning for sin tabte indtjening.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at P1-p nassuiaatai ilisarisinnaanngilai, silaqannginnami/ han ikke kan genkende F1s forklaring, idet han havde fået et blackout.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamani sinipput. Angajua P1 tukkuvoq. I1-p naalungiani tutippaa. Sinittut U iserluni, itersarpaa. Taava oqaluuttut P1 massilluni U nipangersartarpaa. I1-p nipagerseqattaarpaa, kisianni P1 nipageru-manngilaq. Taava U kamaammerluni P1 attorpaa. Tillunneraa imalt allamik pineraa I1-p paasillu-annigilaa. Ini sinittarfillu imminnut ataannarput, qalianiillutik. I1-q sofami issiasoq U-p oqaluuppaa, P1 naalungiaalu siniffimmiittut. P1 oqaluinnalertoq U-p iggavimmiik siniffimmut ornippaa. Tassani pisoqarpoq. I1-p naalungissani ornillugu tigugamiuk U P1-lu qiviaqqinngilai. Taamatut pisoqareer-mat U ingerlavoq.

U ullut qassit pinerpoq imerpoq, tassanilu silaa aalatorjuuvoq. U-llu eqqissisimasumik oqaluupput qanoq pisoqassanersoq, qimassanerlutik. U-p matuersaat tunniukkiartorpaa, P1-p iterluni U oqaluut-taalerpaa, U qanoq oqalunnersoq iluamik paasinagu P1 akuleruppoq. P1 U-llu aaqqiagiinngissuteqar-nikuunngillat.

Dansk:

De lå og sov den pågældende nat. Hendes storesøster, F1, overnattede hos dem. V1 lå sammen med sin yngste. T var kommet og vækkede hende. De talte sammen og F1 vågnede og bad T flere gange om at tie stille. V1 afbrød hende flere gange, men F1 ville ikke tie stille. Så blev T vred og slog F1. V1 forstod ikke rigtigt, om han tildelte hende knytnæveslag eller andet. Stuen og soveværelset lå på 1. sal. Da V1 talte med T sad hun på sofaen, mens hendes yngste og F1 befandt sig i sengen, hvor hændelsen fandt sted. V1 gik hen for at tage sin yngste op og kiggede ikke på T og F1. T forlod stedet efter hændelsen.

T havde drukket i flere dage og var meget svimmel. Hun og T talte roligt om, hvad der videre skulle ske, om de skulle gå fra hinanden. T kom for at aflevere en nøgle. F1 vågnede og begyndte at tale til T flere gange. F1 blandede sig uden at forvise sig om, hvad T sagde. F1 og T har ikke haft uover-ensstemmelser tidligere.

V1 blev foreholdt, at hun ifølge politirapport den 31. januar 2020, side 1, afsnit 3., 5. og 7. afsnit over for politiet skulle have forklaret, at hun og T gik fra hinanden i sidste uge da hun var træt af at T drak hele tiden, og at T råbte, og at da han begyndte at råbe, vågnede forurettede.

V1 bestred, at hun har forklaret sådan.

I1-p U nammineerluni oqaluuppaa, U nilliannigilaq, eqqissilluni oqaluppoq.

Dansk:

V1 talte selv med T, som ikke råbte op. Han talte stille og roligt.

[...]

F2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Vedr. forhold 2,

Han sad hjemme sammen med X2 og hans kone. Han havde købt et stort telt af dem. Det fejrede de med en enkelt øl. Døren var ikke låst. Lige pludselig springer døren op og T og hans makker X1 kommer ind. Vidnet bad dem om at gå. Det ville de ikke. På en eller andet måde endte de nede på

gulvet i stuen. T tog kvælertag på ham. På et tidspunkt kommer V2, som er vidnets kammerat, og fik vristet T væk, da vidnet bad ham om det. V2 kom selv ind i huset, da han har nøgle. X1 stod med et jernrør i hånden og skulle til at slå V2, men V2 fik ham ud af huset. X1 brugte jernrøret mod vidnets scooter i stedet for. Da T kom af ham, så røg T ud. Det vil sige, at han blev fulgt til dørs, men ikke af vidnet. Vidnet tog derefter til sygehuset for at få en læge til at kigge på hans skader på halsen. Han var ikke på arbejde i 3 dage.

Vidnet gjorde ingenting, han kunne ikke vriste sig fri, da T havde taget halsgreb bagfra. Vidnet tog ikke kvælertag på T. De andre var paralyseret og sad ved bordet.

Vidnet tror at T og X1 havde drukket. Vidnet havde fået en enkelt øl, højst to. T og X1 var ikke inviteret.

De havde snakket sammen bagefter, og han ville ellers ikke anmelde det, men han tog til lægen.

Skaderne bestod af blå mærker på halsen og han var forslået, da han blev væltet ned på gulvet. De havde ikke været oppe og skændtes før episoden.

Vidnet var ikke på arbejde i 3 dage, da han havde ondt i halsen og skuldrene.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at P2-ip nammineq gangimi utaqeqqugaani. P2-ip X1 silataani sunerpa. I2 suminngaanniit takkunnersonq naluaa aamma qanoq iliuuseqarnerseq takorpiangilaa, illup silataani takutsiarpa. P2 imersimarpasippoq.

Dansk:

Det var F2 selv, der bad ham om at vente ude i gangen. Han ved ikke, hvad F2 gjorde mod X1 udenfor. Han ved ikke, hvor V2 kom fra. Han så heller ikke, hvad han gjorde helt præcist. Han fik et glimt af ham udenfor huset. F2 så ud til at have drukket.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

X2-kkunnut ammukartussaallutik. Kingulliulluni ammukarami U X1-ilu siulerivai immaqa 30-50 meterinik siulliusut. X2-kkut isersimareertut, I2 iserpoq U isersimasooq, X1 silataaniittoq. Iserpoq natermiittut, U-ip P2 aaliageqqangaa tunuaniik qungasersillugu. Iperartikkamigit taava U anisippaat.

X1 malinnilluni iseraluarpoq ruujorersuarmik tigummilluni, taava X2-p oqarfigaa taanna suniarakku aniit. Taava X1 anivoq. I2-ip iseriartorluni siulerigamigit isigaa X1 tigummiqaqngittoq. Ilisimannittoq isumaqarpoq paalersimasut immaqa U X1-ilu tikilluaqqusaasimangimmata, taakkuinnaanialu-aramimmi. P2-up U X1-ilu qaaqqunngilai, X2-kkunni aneerasaartarfimmeereerlutik ataasitorlutik taakkuullutik ingerlagamik. Aneerasaartarfimmiipput immaqa ½ time eqqaani. Ilisimannittoq kingulliulluni takkupperpoq imminnut aqqusaqqaalarami. P2 ingasanngittumik amaarpooq, taassumap X2 tupersiffiginiaraa. X3-kut X2-llu qanoq pisoqarnerseq takuaat. X1 siulliulluni anivoq, ruujorimik knallerti anaasimavaa. U kingulliulluni anivoq, marluullutik amaangaatsiarput.

Kingorna P2 qungasini annerigamiuk nakorsiarpoq, aamma aappilleqqagami. I2-ip ilagaa.

Dansk:

De skulle hjem til X2. Han gik derved som den sidste, mens T og X1 gik 30-50 meter foran ham. De andre var der allerede, da V2 nåede frem. T var indenfor, mens X1 befandt sig udenfor. Da han kom, så han, at T fastholdt F2 med et greb om halsen, mens de lå på gulvet. Han fik dem adskilt og de smed T ud.

X1 fulgte ellers efter ind i huset, medbringende et stort rør. X2 sagde til denne: hvad skal du med den, forlad stedet. Så gik X1. På vej hjem til X2 så V2, at X1 ikke havde noget i hånden. Vidnet tror, at slåskampen var begyndt, fordi T og X1 ikke var velkomne, for de ville ellers gerne være alene. F2 havde ikke inviteret T og X1. De gik efter at have drukket en øl ude i X2s altan, hvor de var i en ½ times tid. Vidnet kom som den sidste, idet han først tog forbi sit hjem. F2 var ikke så beruset. Denne ville købe et telt fra X2. Vidnet, X3 og andre så, hvad der skete. X1 forlod stedet først. Han havde slået knallerten med røret. T gik som den sidste. De var begge ret berusede.

F2 gik for at konsultere lægen, fordi hans hals gjorde ondt.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.45.

Elisabeth Kruse
kredsdommer